

Bruno Eisert



* 29.01.1924 in Sailauf
+ 21.10.2012 in Sailauf

Diese überlieferte Geschichte wurde verfasst von Bruno Eisert und „übersetzt“ und archiviert von Thomas Eisert.

Über den Sailauer Dialekt hat der „Förderverein Sailauf e. V.“ das Buch mit CD

„geh her bei mich“

herausgebracht.

Sailauer Dialekt

S´ „Vogäld´s Godd“

Nochem ledzde Griech woar unser Dorf fast goanz von de Schdoad oabgeschlosse. Oan oanziche Holzvogasäbus hod moichens un owens die Arweidä hieun hergeföan, däs woar a scho alles. Die poar Brivadaudobesidzä han koa Benzin.

Däs woar vor allem fä die Geschäfdtlejd e goanz schlimme Zeid, weil se jo besonnens von de Schdoad oabhängich woarn. In dere Siduation is de „Male Fridz“ aus de Friesegasse in Middelsailauf zum fuffzehnde Nodhälfä woarn. De Fridz had en Gaul, en loangboaniche Drabber, un er had en gummibereifde Woache. Vielleicht woars de „Bäggersch Franz“ oawä sogoar die Gemeinde, wo de Fridz es erschde mol in die Schdoad geschidg hon, um äbbes zu hulle. Jedenfalls hod sich die Sache schnäll römgebabbeld un de Fridz mußd schließlich minsdens oamol in de Wuche in die Schdoad foan, so vill Uffdröach harrä.

Wie die oannän Lejd, so hon ach die Schwäsdän em Fridz soin Diensd en Oschbruch genomme. Nun had de Fridz oawä koa fesde Breise, weil er jo koa Geschäfd had. Jerä hod em hald gäwe, woas em die Sache wärd woar, un de Fridz is debei meisdens goanz gud wägkomme. Bos bei de Schwäsdän woar däs oanäscht. Weil er nix voloangd hod, hod sich die Schwäsdä mid em freundliche „Vogäld´s Godd“ bedoangd.

Nochdem däs immer öfder vorkomme is, hod´s em Fridz loangsoam geschdunge. Wie die Schwäsdä bei de nächde Gelechenheid wirrä ihr „Vogäld´s Godd“ vorbroachd hod, issem de Groache geblazd un er hod gesä: **„ Schwäsdä, däs is alles schön un gud, oawer vom ville Vogäld´s Godd freggd mä moin Gaul.“**

Ob die Schwäsdän noch weirähie bam Fridz en de Kunnschafd woan, waß ich ned.

Bruno Eisert. Sailauf 2002

Das „Vergelte es Gott“

Nach dem letzten Krieg war unser Dorf fast ganz von der Stadt abgeschlossen. Ein einziger Holzvergaserbus hat morgens und abends die Arbeiter hin und her gefahren, das war schon alles. Die paar Privatautobesitzer hatten kein Benzin

Das war vor allem für die Geschäftsleute eine ganz schlimme Zeit, weil sie ja von der Stadt abhängig waren. In dieser Situation ist der „Male Fritz“ aus der Friesengasse in Mittelsailauf zum 15. Nothelfer geworden. Der Fritz hatte ein Pferd, einen langbeinigen Trapper, und er hatte einen gummibereiften Wagen. Vielleicht war es der „Bäggers Franz“ oder sogar die Gemeinde, die den Fritz das erste Mal in die Stadt geschickt haben um etwas zu holen. Jedenfalls hat sich die Sache schnell rumgesprochen und der Fritz musste schließlich mindestens einmal pro Woche in die Stadt fahren, so viele Aufträge hatte er.

Wie die anderen Leute, so haben auch die Schwestern dem Fritz seine Dienste in Anspruch genommen. Nun hatte der Fritz aber keine feste Preise weil er ja kein Geschäft hatte. Jeder hat ihm halt gegeben was ihm die Sache wert war, und der Fritz ist dabei meistens ganz gut weggekommen. Bloß bei den Schwestern war das anders. Weil er nichts verlangt hat, hat sich die Schwester mit einem freundlichen „Vergelte es Gott“ bedankt. Nachdem das immer öfter vorgekommen ist, hat dem Fritz langsam gestunken. Wie die Schwester das nächste Mal „Vergelte es Gott“ vorgebracht hat, ist ihm der Kragen geplatzt und er hat gesagt: **„Schwester das ist alles schön und gut, aber vom vielen „Vergelte es Gott“ stirbt mein Pferd.“**

Ob die Schwester noch weiterhin beim Fritz in der Kundschaft war, weiß ich nicht.

Bruno Eisert, Sailauf 2002